

Portaria n.º 78/96/M

訓令 第78/96/M 號

de 18 de Março

三月十八日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo para o ano económico de 1996;

鑑於體育發展基金一九九六經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

Ouvido o Conselho Consultivo;

經聽取諮詢會意見後；

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1996, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, relativo ao ano económico de 1996, sendo as receitas calculadas em 31 804 500,00 (trinta e um milhões oitocentas e quatro mil e quinhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

獨一條 核准由體育發展基金行政委員會簽署之體育發展基金一九九六經濟年度本身預算，並由一九九六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 31,804,500.00（三千一百八十萬四千五百元），該預算成為本訓令之組成部分。

Governo de Macau, aos 14 de Março de 1996.

一九九六年三月十四日於澳門政府

Publique-se.

命令公佈

O Encarregado do Governo, *Henrique Manuel Lages Ribeiro*.

護理總督 李必祿

Orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo

1996

體育發展基金一九九六年度本身預算

Orçamento de receita

收入預算

Classificação Económica 經濟分類			Designação de receitas 收入名稱	Por artigo 每條
Capº 章	Grupo 節	Artº 條		
04	03	01	RECEITAS CORRENTES 經常性收入	1,000.00
			Rendimentos de propriedades 財產收益	
			Juros - Outros sectores 利息 — 其他部門	
05	01	01	Juros dos depósitos bancários 銀行存款利息	30,000,000.00
			Transferências 轉移	
			Sector público 公營部門	
05	01	02	Subsídio do Governo do Território 本地區政府津貼	166,500.00
			Produto das taxas sobre os bilhetes de entrada em recintos desportivos 體育場地入場券所得	
			Particulares 私人	
05	05	01	Comparticipações e subsídios 分享及津貼	900,000.00

Classificação Económica 經濟分類			Designação de receitas 收入名稱	Por artigo 每條
Capº 章	Grupo 節	Artº 條		
08	01	00	Outras receitas correntes 其他經常性收入	
			Reembolso e outras receitas 償還及其他收入	1,000.00
08	02	00	Renda de aluguer de instalações gimnodesportivas 體操運動設施之租金	30,000.00
08	03	00	Receitas eventuais e não especificadas 臨時及未列明之收入	700,000.00
			RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
			Outras receitas de capital 其他資本收入	
13	01	00	Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘	1,000.00
14	00	00	Reposições não abatidas nos pagamentos 非從支付中扣減之退回	5,000.00
			TOTAL 總計	31,804,500.00

Orçamento de despesa

開支預算

Classificação Económica 經濟分類					Designação de despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alín 項		
					DESPESAS CORRENTES 經常性開支	
					Pessoal 人員	
					Remunerações certas e permanentes 固定及長期報酬	
01	01	07	00		Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞	81,900.00
					Remunerações acessórias 附帶報酬	
01	02	05	00		Senhas de presença 出席費	10,000.00
					Bens e serviços 資產及勞務	
					Bens duradouros 耐用品	
					Outros bens duradouros 其他耐用品	
02	01	08	01		Apetrechamento do Estádio da Taipa 氹仔運動場之設備	1,000,000.00
					Bens não duradouros 非耐用品	
02	02	02	00		Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑	500,000.00

Classificação Económica 經濟分類					Designação de despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alín 項		
02	02	07	00		Outros bens não duradouros 其他非耐用品	400,000.00
					Aquisição de serviços 勞務之取得	
02	03	01	00		Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	300,000.00
					Encargos das instalações 設施之負擔	
02	03	02	01		Energia eléctrica 電費	1,700,000.00
02	03	02	02		Outros encargos das instalações 設施之其他負擔	2,300,000.00
02	03	04	00		Locação de bens 資產租賃	100,000.00
02	03	06	00		Representação 招待費	100,000.00
					Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	
02	03	07	00	01	Encargos com anúncios 廣告之負擔	200,000.00
02	03	07	00	02	Publicações diversas 各種刊物	400,000.00
02	03	07	00	03	Promoções 推廣	60,000.00
02	03	08	00		Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	600,000.00
					Encargos não especificados 未列明之負擔	
					Acções de desenvolvimento desportivo 體育發展活動	
02	03	09	01	01	Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino 世界女子排球大獎賽	1,600,000.00
02	03	09	01	02	Maratona Internacional de Macau 澳門國際馬拉松	3,500,000.00
02	03	09	01	03	Outros projectos especiais 其他特別項目	2,202,600.00
02	03	09	02		Inauguração do Estádio da Taipa 氹仔運動場開幕式	1,500,000.00
02	03	09	03		Outros encargos não especificados 其他未列明之負擔	1,100,000.00
					Transferências correntes 經常性轉移	
04	02	00	00		Instituições particulares 私人機構	13,500,000.00
					Outras despesas correntes 其他經常性開支	
					Seguros 保險	
05	02	05	00		Desportistas 運動員	100,000.00
					DESPESAS DE CAPITAL 資本開支	
					Outros investimentos 其他投資	

Classificação Económica 經濟分類					Designação de despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alín 項		
07	06	00	00		Construções diversas 各項建設	300,000.00
07	10	00	00		Maquinaria e equipamento 機器及設備	250,000.00
					TOTAL 總計	31,804,500.00

Nos termos do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se em anexo os seguintes orçamentos individualizados:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第三十三條之規定，將下列獨立預算公布於附表：

Grande Prémio Mundial do Voleibol Feminino

1996

一九九六年世界女子排球大獎賽

Orçamento de despesa

開支預算

Classificação Económica 經濟分類					Designação de despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alín 項		
01	06	03	02		DESPESAS CORRENTES 經常性開支	15,000.00
					Pessoal 人員	
					Compensação de encargos 負擔補償	
					Deslocações — compensação de encargos 交通費 — 負擔補償	
					Ajudas de custos diárias 日津貼	
02	01	08	00		Bens e serviços 資產及勞務	200,000.00
					Bens duradouros 耐用品	
					Outros bens duradouros 其他耐用品	
02	02	04	00		Bens não duradouros 非耐用品	25,000.00
					Consumos de secretaria 辦事處消耗	
02	02	06	00		Vestuário 服裝	20,000.00
					Outros bens não duradouros 其他非耐用品	
02	02	07	01		Taças e lembranças 獎杯及紀念品	30,000.00
					Outros 其他	
02	02	07	02		Aquisição de serviços 勞務之取得	50,000.00
					Encargos das instalações 設施之負擔	
					Outros encargos das instalações 設施之其他負擔	

Classificação Económica 經濟分類					Designação de despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alín 項		
02	03	04	00		Locação de bens 資產租賃	380,000.00
02	03	05	00		Transportes e comunicações 交通及通訊	120,000.00
02	03	06	00		Representação 招待費	200,000.00
					Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	
02	03	07	01		Produção 製作	120,000.00
02	03	07	02		Publicidade 廣告	150,000.00
					Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	
02	03	08	01		Apoios médicos 醫療輔助	20,000.00
02	03	08	02		Seguranças 保安	20,000.00
02	03	08	03		Outros trabalhos especiais 其他特別工作	50,000.00
02	03	09	00		Encargos não especificados 未列明之負擔	150,000.00
					TOTAL 總計	1,600,000.00

Maratona Internacional de Macau

1996

一九九六年澳門國際馬拉松

Orçamento de despesa

開支預算

Classificação Económica 經濟分類					Designação de despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alín 項		
					DESPESAS CORRENTES 經常性開支	
					Pessoal 人員	
					Compensação de encargos 負擔補償	
					Deslocações — compensação de encargos 交通費 — 負擔補償	
01	06	03	02		Ajudas de custos diárias 日津貼	10,000.00
					Bens e serviços 資產及勞務	
					Bens duradouros 耐用品	
02	01	08	00		Outros bens duradouros 其他耐用品	50,000.00
					Bens não duradouros 非耐用品	

Classificação Económica 經濟分類					Designação de despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alín 項		
02	02	04	00		Consumos de secretaria 辦事處消耗	10,000.00
02	02	06	00		Vestuário 服裝	250,000.00
					Outros bens não duradouros 其他非耐用品	
02	02	07	01		Taças e lembranças 獎杯及紀念品	110,000.00
02	02	07	02		Outros 其他	50,000.00
					Aquisição de serviços 勞務之取得	
					Encargos das instalações 設施之負擔	
02	03	02	02		Outros encargos das instalações 設施之其他負擔	50,000.00
02	03	04	00		Locação de bens 資產租賃	80,000.00
02	03	05	00		Transportes e comunicações 交通及通訊	400,000.00
02	03	06	00		Representação 招待費	400,000.00
					Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	
02	03	07	01		Produção 製作	700,000.00
02	03	07	02		Publicidade 廣告	80,000.00
					Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	
02	03	08	01		Apoios médicos 醫療輔助	25,000.00
02	03	08	02		Seguranças 保安	10,000.00
02	03	08	03		Outros trabalhos especiais 其他特別工作	50,000.00
02	03	09	00		Encargos não especificados 未列明之負擔	225,000.00
					Outras despesas correntes 其他經常性開支	
					Diversas 雜項	
05	04	00	00	01	Prémios 獎品	1,000,000.00
					TOTAL 總計	3,500,000.00

Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, em Macau, aos 6 de Fevereiro de 1996. — O Presidente, João Queiroga. — O Chefe da DAF do IDM, Daniel dos Santos F. M. de Mendonça. — O Representante da Direcção dos Serviços de Finanças, Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral.

一九九六年二月六日於體育發展基金行政委員會

體育總署行政暨財政處處長 文東沙
主席 奇洛嘉
財政司代表 夏利樂